



## Youth Leadership All-Stars shine for Youth Service Month 青少年服務月 - 閃耀的青年領袖新星

May is Rotary's Youth Service Month! We are celebrating the accomplishments of Rotary's programs for young leaders by showcasing real-life stories of Youth Leadership All-Stars! Every Tuesday during the month of May, discover a new Youth Leadership All-Star story about Interact, RYLA, Rotaract, or Youth Exchange on the [Rotary Voices blog](#).

五月是扶輪的青少年服務月，我們於該月份刊登青年領袖新星的真實故事，一同慶祝扶輪青年領袖計畫的成果！扶輪之聲部落格亦將於五月的每個星期二，針對扶輪少年服務團、扶輪青年領袖獎研習營、扶輪青年服務團或青少年交換計畫介紹一位青年領袖新星。

Our first Youth Leadership All-Star is Rebecca Weragoda from the Rotaract Club of Sydney, Australia. She shares: "I continue to be inspired by the chance to truly and meaningfully impact the world. But my most significant aspiration for Rotaract and Rotary is to highlight the ways we can continue working together, at all levels, to create an environment of meaningful collaboration." [Read more about All-Star, Rebecca.](#)

首位介紹的青年領袖新星是來自於澳洲雪梨扶輪青年服務團的 Rebecca Weragoda，以下是她的分享：「扶輪所提供的機會給予我持續性的啟發，以真實且具意義的方式去影響這個世界，而扶輪青年服務團與扶輪社給我最重要的啟發就是強調各個層級能夠持續共事的方式，以打造一個意義非凡的合作環境。」[閱讀更多有關青年領袖新星 Rebecca 的故事。](#)

## Science camp changed my life

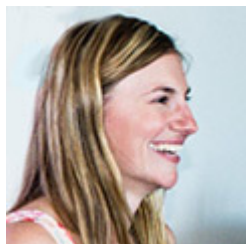
科學營隊改變了我的生活



Trekking in remote Western Australia as a leadership development opportunity.  
在遙遠的西澳徒步旅行是發展領導能力的機會

*Editor's note: This is part of a series of blog posts from Youth Leadership All-Stars, participants in Rotary's programs for young leaders, in celebration of Youth Service Month.*

*編者註：此為一系列慶祝青少年服務月之部落格貼文之一，文章來自於青年領袖新星、扶輪青年領袖計畫參與者。*



*By Rebecca Weragoda, Rotaract Club of Sydney, Australia*  
作者係來自澳洲雪梨扶輪青年服務團的 Rebecca Weragoda

Twelve years ago, I made a seemingly small decision to apply for a Rotary Australia supported "science camp." Like so many of my peers in Rotaract, this decision changed the course of my life personally, professionally, and socially.

十二年前，我做了一個看似很小的決定，那就是參加由澳洲扶輪社贊助的「科學營隊」，但和所有扶輪青年服務團的同儕一樣，這個決定在個人、專業與社交層面上改變了我的人生歷程。

From attending the National Youth Science Forum to today, I've been afforded many opportunities through Rotary, just some of the highlights include:

從參加國家青少年科學論壇到現在，透過扶輪我獲得了許多機會，列舉幾項如下：

- travelling to South Africa for National Youth Science Week  
前往南非參加國家青少年科學週
- trekking in the desert in remote Western Australia as a leadership development opportunity  
前往遙遠的西澳沙漠進行徒步旅行，此為發展領導能力之機會

- attending my local Rotary Youth Leadership Awards (RYLA)  
參與本地區的扶輪青年領袖獎研習營(RYLA)
- serving as a RYLA Leader and RYLA Director  
擔任扶輪青年領袖獎研習營(RYLA)領袖與主委(Director)
- leadership roles including Rotaract Club Professional Development Director, President and District Rotaract Representative  
擔任領導之職務，如：扶輪青年服務團專業發展主委(Director)、團長(President)與扶輪青年服務團地區代表
- attending international RYLA in Sydney  
參加於雪梨舉辦的國際扶輪青年領袖獎研習營
- the Young Leaders Summit in South Korea.  
於南韓舉辦的青年領袖高峰會

These are just the tip of the iceberg and don't even begin to capture the abundance of leadership opportunities I've had within Rotaract, culminating with my current position as the Chair of Rotaract Australia. My experience in Rotaract led me to transition from a technical science-based role to work in the Corporate Social Responsibility sector of a multi-national company – an area I didn't even consider when I left school!

這些只是其中的一小部分，尚不包括我在扶輪青年服務團所參與的其他豐富精彩之活動，但這些經歷也讓我目前得以擔任澳洲扶輪青年服務團的主委(Chair)一職。我在澳洲扶輪青年服務團的經歷讓我從技術科學相關職務轉任跨國企業之企業社會責任相關工作-這個工作領域在我從學校畢業時連想都沒想過！

I love how my Rotary and work worlds continually collide. For example, this past March when listening to a Rotarian address the Rotaract Club of Sydney City about the Rotary Oceania Medical Aid for Children (ROMAC), I learned that, sure enough, the orthopedic implants their patients use are donated by my company.

我非常喜愛扶輪與工作領域之間所迸出的火花，舉例來說，今年三月我聆聽一場由扶輪社員於雪梨市扶輪青年服務團的演講，內容與扶輪大洋洲兒童醫療援助(ROMAC)有關，從中我發現整形外科病患所使用的植入物係由我的公司所捐贈。



Weragoda and a friend at a Rotaract event.

Weragoda 與朋友拍攝於扶輪青年服務團的活動



I continue to be inspired by the chance to truly and meaningfully impact the world. But my most significant aspiration for Rotaract and Rotary is to highlight the ways we can continue working together, at all levels, to create an environment of meaningful collaboration.

扶輪提供的機會給予我持續的啟發，以真實且具意義的方式去影響這個世界，而扶輪青年服務團與扶輪社給我最重要的啟發就是強調各個層級能夠持續共事的方式，以打造一個意義非凡的合作環境。

Both groups have so much to contribute. Rotarians bring a wealth of knowledge and experience to the table as well as the resources that go with them. Rotaractors bring energy, innovative ideas, and an intuitive understanding of how to best engage in today's increasingly online world. By working together on projects we increase the likelihood of Rotaractors transitioning their membership and becoming dual Rotarian-Rotaractors or becoming a Rotary member in the future.

這兩個單位的貢獻都值得肯定，扶輪社員提供了豐富的知識與經驗，以及伴隨而來的資源。扶輪青年服務團團員帶來活力和創意的點子，並瞭解如何因應現今日益普及的網路世界。扶輪社員與扶青團團員為了各項計畫一同共事，增加了扶青團團員成為扶輪社員-扶青團團員雙重會員身份或日後成為扶輪社會員的可能性。

I look forward to continuing to be an ambassador for Rotary and Rotaract and being part of the positive change Rotary has on communities locally and globally.

我期待能夠持續擔任扶輪與扶輪青年服務團的大使，並為扶輪於社會與全球所帶動的正向改變力量盡一份心力。

Learn more ways Rotaractors can collaborate with Rotarians in our [new club flexibility](#).

前往「[新扶輪社彈性運作](#)」瞭解更多扶青團團員如何與扶輪社員合作的方式。

## What's happening

### 本期內容

#### Stay connected with Rotary after your exchange

#### 完成交換計劃後，持續與扶輪保持聯繫

Are you thinking of ways to stay connected to Rotary Youth Exchange? Did you know that ROTEX is a group of former Rotary Youth Exchange students who mentor inbound and outbound students and share their advice about exchange? Reach out to [alumni@rotary.org](mailto:alumni@rotary.org) or your district leaders if you'd like to be involved

in or start a ROTEX group in your area. Let us know your plans for the upcoming year and where you live, so we can connect you with your district alumni chair.

你是否考慮與「扶輪青少年交換」保持聯繫？你是否知道 ROTEX 是由前交換學生所組成的回國交換學生聯誼會？該聯誼會為接待學生與派遣學生提供指導，並分享他們對於交換計劃的意見。若您有興趣參與或成立所在地的回國交換學生聯誼會，可以透過電子郵件 [alumni@rotary.org](mailto:alumni@rotary.org) 聯繫或聯絡貴地區領導人。與我們分享您未來一年的計劃以及您所在的地方，以便我們為你聯繫所在地區的前受獎人地區主委。



## Celebrate with us in Atlanta

### 歡慶在亞特蘭大

Join the thousands of Rotarians who have already registered for the biggest event of the Rotary year, the 2017 Rotary Convention in Atlanta! There's still time to [register](#). You won't want to miss the unforgettable [Host Events](#), from barbecue and bluegrass to dinner at the World of Coca-Cola or the College Football Hall of Fame. Connect with old friends and make new ones, and be a part of the best Rotary has to offer.



扶輪年度的最大盛會- 2017 年亞特蘭大扶輪年會目前已有數千名扶輪會員報名參加，一起加入這場盛會吧！現在離報名截止日還有一段時間，你不會想錯過這場令人難忘的盛會，除了烤肉宴會與藍草音樂(bluegrass)外，還有在可口可樂博物館或大學橄欖球名人堂舉行的晚宴。會中不僅能見到老朋友，也能結交新的朋友，現在就報名加入吧！

## News and updates 近期消息與更新

District 3181 (INDIA- part of Karnataka) has met certification requirements for outbound-only exchanges; they can send, but not host, exchange participants.

3181 地區(印度 - 卡納塔克邦部分地區)已符合認證規定，僅能參與派遣交換計劃，可派遣交換學生但無法接待交換學生。

Rotary Club of Kemerovo in non-districted Eastern Russia and Siberia has met certification requirements for outbound-only exchanges; they can send, but not host, exchange participants.

位於非扶輪地區東俄羅斯與西伯利亞的克麥羅沃扶輪社已符合認證規定，但僅能參與派遣交換計劃；可派遣交換學生但無法接待交換學生。

View our complete listing of [noncertified districts](#).

請瀏覽[未獲認證地區](#)的完整名單。

## Do you have a Rotary Youth Exchange story?

### 您是否有扶輪青少年交換相關的有趣故事？

If you have a story from your year abroad, if your experience as a member of a host family changed your life, if you met new friends and professional connections through your alumni association, tell us about it! Send your story to [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org). It could be featured in this newsletter or on the [Rotary Voices blog](#).

如果你有前往國外當交換學生的有趣故事、或者你的家庭接待過交換學生因而改變了

你的人生、或是透過前受獎人協會結交新的朋友或建立專業人脈，歡迎你與我們分享！請將你的故事寄到 [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org)，我們將刊載在本電子報或扶輪之聲部落格。

## CELEBRATE THE ROTARY FOUNDATION CENTENNIAL WITH #100ACTSOFGOOD

### 透過#100ACTSOFGOOD 慶祝扶輪基金會百年紀念

To mark the Rotary Foundation centennial, we're encouraging members everywhere to do 100 acts of good throughout the year. Let others know by posting photos of yourself on social media, along with a brief description of the act, using #100actsofgood.



為慶祝扶輪基金會百年紀念，國際扶輪鼓勵各地社員在本年度做一百件好事。請透過#100actsofgood 在社群媒體上傳你的照片，並簡短說明其內容。

- See and share acts of good  
瀏覽與分享善行
- Learn more about the Foundation centennial  
瞭解扶輪基金會百年紀念的進一步資料
- Join the centennial celebrations  
參加百年紀念慶祝活動

---

## ATTEND PRESIDENTIAL PEACE CONFERENCE IN ATLANTA

### 參加於亞特蘭大舉行的社長和平論壇

Join us 9-10 June for the Presidential Peace Conference at the Georgia World Congress Center. We'll celebrate our work on the underlying causes of conflict and our successes in making peace a priority, while also looking ahead to opportunities to continue our commitment.

歡迎參加國際扶輪在6月9-10日於喬治亞世界會議中心舉行的社長和平會議。國際扶輪將慶祝其對於固有爭議之解決及成功致力於和平的工作成果，同時尋求延續此份努力的機會。

- Learn more about the event  
進一步瞭解活動
- Register for the conference  
報名參加論壇

## Upcoming events 近期活動

Note: This list is informational only and does not constitute an endorsement of any event. Please contact event organizers for details.

註：本名單僅供參考，不保證任何活動必然舉行。請聯絡活動主辦人取得詳細資料。

### [22nd Annual Japan Youth Exchange Conference](#)

Yonago, Japan

13-14 May

#### [第 22 屆日本青少年交換會議](#)

日本米子市

5 月 13 日-14 日

### [2017 Youth Exchange Officers Preconvention](#)

Atlanta, Georgia, USA

7-10 June

Welcome reception, 7 June

General sessions and workshops, 8-10 June

Youth Exchange Officers banquet (separate Rotary-ticketed event), 9 June

Presidential Peace Conference (included for Preconvention registrants), 9-10 June

#### [2017 年青少年交換委員會前會](#)

美國喬治亞州亞特蘭大

6 月 7-10 日

接待晚宴-6 月 7 日

一般議程與講習會-6 月 8-10 日

青少年交換委員餐會(另一場售票扶輪活動)-6 月 9 日

社長和平論壇(會前會報名者亦可參加)-6 月 9-10 日

### [2017 Rotary International Convention](#)

Atlanta, Georgia, USA

10-14 June

#### [2017 年國際扶輪年會](#)

美國喬治亞州亞特蘭大

6 月 10-14 日

### **2017 Rotary International Convention Interfaith Program**

**Sign up as a youth volunteer**

Atlanta, Georgia, USA

11 June

#### **[2017 年國際扶輪會議跨信仰計畫](#)**

**報名擔任青少年志工**

美國喬治亞州亞特蘭大

6 月 11 日

[2017 Rotary Youth Exchange Australia Chair's Conference \(RYEA\)](#)

*Mantra Pandamas, Darwin, Australia*

25-27 August 2017

[2017 年度扶輪青少年交換委員會澳洲主委會議](#)

澳洲達爾文市潘達納斯曼特拉

2017 年 8 月 25-27 日

[Europe- Eastern Mediterranean-Africa \(EEMA\) Youth Exchange Conference](#)

*Warsaw, Poland*

8-10 September

[歐洲-中東-非洲地區\(EEMA\)青少年交換會議](#)

波蘭

9 月 8-10 日

[Associação Brasileira do Intercâmbio Rotario \(ABIJ\)](#)

*São Luís, Maranhão, Brazil*

26-28 October

[巴西扶輪青少年交換委員會 \(ABIJ\)](#)

巴西馬拉尼昂州聖路易斯

10 月 26-28 日

Do you know of an event we should add to this list? Email us at [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org).

您是否知道任何需要追加的活動？請來信 [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org)。

---

## Resources & reference

### 可用資源與參考資料

[Rotary Youth Exchange on LinkedIn](#)

LinkedIn 之扶輪青少年交換資訊

[Rotary Service Connections blog](#)

扶輪服務報導部落格

[Rotary Code of Policies](#)

扶輪政策彙編

[Youth Exchange Directory](#)(*district and multidistrict Youth Exchange chairs can access by signing in to Rotary.org*)

[青少年交換目錄](#)(*地區與多地區青少年交換主委可登入 Rotary.org 取得目錄*)

---

Youth Exchange is a source of news, resources, and event details for those who promote global understanding through the Rotary Youth Exchange program available every other month.



Send questions and story ideas to [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org).

青少年交換電子報提供新聞、資源與活動細節報導給透過扶輪青少年交換計劃推動全球共識之人士，每兩個月發行一次。

請將你的問題、故事與想法寄至 [youthexchange@rotary.org](mailto:youthexchange@rotary.org)。

**GET INVOLVED**

**現在就參加**